

## I. GENERAL

- Date of Birth:** 16 January, 1936  
**Age:** 71  
**Present post:** Professor Emeritus, English Linguistics, Lancaster University  
**Degrees:** B.A. (1959), M.A. (1963), PhD (1968), all at the University of London  
Fil.Dr. (Honorary Doctorate) University of Lund (1987)  
Hon.D.Litt., University of Wolverhampton (2002)  
D.Litt., Lancaster University (2002)
- Fellowships, etc.:** Harkness Fellowship (held at MIT) (1964-5)  
Fellow of the British Academy (1987-)  
Member of Academia Europaea (1989-)  
Fellow, University College London (1989-)  
Member, Norske Videnskaps-Akademi (1993-)  
Honorary Professor, Beijing Foreign Studies University (1994-)
- Previous posts:** Assistant Lecturer in English,  
University College London (1962-5)  
Lecturer in English, University College London (1965-9)  
Reader in English Language, Lancaster University (1969-74)  
Professor of Linguistics and Modern English Language,  
Lancaster University (1974-96)  
Research Professor in English Linguistics (1997-2001)
- Other positions at Lancaster:**  
Chairman, Institute for English Language Education (1985-90)  
Joint Director, Unit for Computer Research on the English Language [UCREL] (1984-95)  
Chair, University Centre for Computer Corpus Research on Language [UCREL] (1995-2002)
- Main academic interests:** English grammar, semantics, stylistics, pragmatics and corpus linguistics.

## II. PUBLICATIONS AND RESEARCH

### A. Books

1. G. N. Leech (1966), *English in Advertising*, London: Longman, pp.xiv + 240
2. G. N. Leech (1969), *A Linguistic Guide to English Poetry*, London: Longman, pp.xiv + 240

3. G. N. Leech (1969), *Towards a Semantic Description of English*, London: Longman pp. xiv + 277
4. G. N. Leech (1971), *Meaning and the English Verb*, London: Longman, pp. xiv + 132 (2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> editions: 1987, 2004)
5. R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech and J. Svartvik (1972), *A Grammar of Contemporary English*, London: Longman, pp. xii + 1120
6. G. Leech (1974), *Semantics*, London: Penguin, pp. xii + 386 (2<sup>nd</sup> edition, entitled *Semantics: the Study of Meaning*, 1981)
7. G. Leech and J. Svartvik (1975), *A Communicative Grammar of English*, London: Longman, pp. 324 (2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> editions: 1994, 2002)
8. G. Leech (1980), *Explorations in Semantics and Pragmatics*, Amsterdam: Benjamins, pp. viii + 133
9. S. Greenbaum, G. Leech and J. Svartvik (eds.) (1980), *Studies in English Linguistics: for Randolph Quirk*, London: Longman, pp. xvi + 304
10. G. N. Leech and M. H. Short (1981), *Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*, London: Longman, pp. xiv + 402 (2<sup>nd</sup> edition, 2007)
11. G. Leech, M. Deuchar and R. Hoogenraad (1982), *English Grammar for Today: a New Introduction*, London: Macmillan, pp. xvi + 224 (2<sup>nd</sup> edition, 2006)
12. G. Leech, (1983), *Principles of Pragmatics*, London: Longman, pp. xiv + 250
13. R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech and J. Svartvik (1985), *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London: Longman pp. xii + 1779
14. G. Leech and C. N. Candlin (eds.) (1986), *Computers in English Language Teaching and Research*, London: Longman, pp. xviii + 230
15. R. Garside, G. Leech and G. Sampson (eds.) (1987), *The Computational Analysis of English: A Corpus-based Approach*, London: Longman, pp. viii + 196
16. G. Leech (in association with R. Ivanič and B. Cruickshank) (1989), *An A-Z of English Grammar and Usage*, Arnold / Nelson / Longman , pp. xviii + 575
17. G. Leech (1992), *Introducing English Grammar*, London: Penguin, pp. 124.
18. E. Black, R. Garside and G. Leech (eds.) (1993), *Statistically-driven Computer Grammars of English: the IBM/Lancaster Approach*, Amsterdam: Rodopi, pp. 248.
19. G. Leech, G. Myers and J. Thomas (eds.) (1995), *Spoken English on Computer: Transcription, Mark-up and Application*. London: Longman, pp. xii + 260

20. R. Garside, G. Leech and A. McEnery (eds.) (1997), *Corpus Annotation: Linguistic Information from Computer Text Corpora*, London: Longman, pp.x + 281
21. D. Biber, S. Johansson, G. Leech, S. Conrad and E. Finegan (1999), *Longman Grammar of Spoken and Written English*, London: Longman, pp.xxviii+1204
22. G. Leech, P. Rayson and A. Wilson (2001), *Word Frequencies in Written and Spoken English*, London: Longman, pp.xvi+304
23. G. Leech, B. Cruickshank and R. Ivanič (2001), *An A-Z of English Grammar and Usage*, London: Longman, pp.16+636 [A revised version of **A16** above, but with B. Cruickshank and R. Ivanič as full co-authors.]
24. D. Biber, S. Conrad and G. Leech (2002), *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*. London: Longman, pp.viii+487
25. S. Conrad, D. Biber and G. Leech (2002), *Longman Student Grammar of Spoken and Written English: Workbook*. London: Longman, pp.140
26. G. Leech (2006), *A Glossary of English Grammar*. Edinburgh: Edinburgh University Press, pp.vi+133.
27. J. Svartvik and G. Leech (2006) *English – One Tongue, Many Voices*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, pp. xvi+287.

**The following subsequent editions and translations of the above books have been published:**

Second editions (revised and enlarged) of the following:

4. *Meaning and the English Verb* (1987)
6. *Semantics: The Study of Meaning* (1981)
7. *A Communicative Grammar of English* (1994)
10. *Style in Fiction: An Introduction to English Fictional Prose* (2007)
11. *English Grammar for Today: A New Introduction* (2005)

Third editions (revised and enlarged) of the following:

4. *Meaning and the English Verb* (2004)
7. *A Communicative Grammar of English* (2002)

Japanese translations of 2, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 16 and 7 (2nd edn.)

Chinese translations of 5, 7, 13 and 23

A Dutch translation of 6

Spanish translations of 4 (revised edition), 6 and 12

Bahasa Malaysian translations of 10 and 12

Indonesian translations of 6, 10 and 16

A Portuguese (Brazilian) translation of 4 (revised edition)

Official Chinese editions of 2, 10, and 21 (Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing).

**B. Articles in Journals, and Papers contributed to Edited Collections:**

1. Leech, G. (1963) 'Disjunctive grammar in British television advertising', *Studia Neophilologica*, 35.2, 256-264.
2. Leech, G. (1964), 'Advertising's grammar', *New Society*, 108 (8 Oct. 1964), 16-17.
3. Leech, G. (1965), "'This Bread I Break": language and interpretation', *Review of English Literature*, 6.2, 66-75.
4. Leech, G. (1966), 'Linguistics and the figures of rhetoric', in *Essays on Style and Language*, ed. R.G. Fowler, London: Routledge, pp.135-156.
5. Leech, G. (1968), 'Some assumptions in the metatheory of linguistics', *Linguistics* 39, 87-102.
6. Leech, G. (1969), 'Linguistic meaning, semantics', in *Encyclopedia of Linguistics, Information and Control*, London: Pergamon Press.
7. Leech, G. (1969), 'On the theory and practice of semantic testing', *Lingua*, 24.4 (1970), 343-64.
8. Leech, G. (1970), 'The linguistic and the literary', *Times Literary Supplement*, 23 July 1970, 805-6.
9. Leech, G. (1972), 'Foregrounding' and 'Variation', in *Dictionary of Criticism*, ed. R. G. Fowler, London: Routledge, 1972, pp.75-6, 202-3.
10. Leech, G. and Pepicello, W. (1972), 'Semantic versus factual knowledge: an experimental approach', in D. Cohen (ed.) *Papers from the Symposium on Limiting the Domain of Linguistics*, ed. D. Cohen, Linguistics Department, University of Wisconsin-Milwaukee.
11. Leech, G. and Leonard, R. (1974), 'A computer corpus of British English', *Hamburger Phonetische Beiträge*, 13, 41-57.
12. Leech, G. (1976), 'Metalanguage, pragmatics, and performatives', in *Semantics: Theory and Application, Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics*, ed. C. Rameh, Washington D.C.: Georgetown University Press, pp.81-98.
13. Leech, G. (1976), 'Being precise about lexical vagueness', *York Papers in Linguistics*, 6, 1-31.

14. Leech, G. (1977), 'Literary criticism and linguistic description', *DQR*, 7, 2-22; reprinted in F. Aarts et al. (ed.) *The Best of DQR*, Amsterdam (1984), 213-233.
15. Leech, G. (1977), *Language and Tact*, Linguistic Agency University of Trier, Series A, Paper No.46.
16. Leech, G. (1977), 'Grammar and rhetoric within a functional approach to language' (Inaugural lecture delivered 2 Feb. 1977), University of Lancaster.
17. Leech, G. (1977), 'Natural language as metalanguage: an approach to some problems in the semantic description of English', *Transactions of the Philological Society*, 1-31.
18. Leech, G. and Coates, J. (1980), 'Semantic indeterminacy and the modals', in Greenbaum, Leech and Svartvik [A9 above], pp.79-90.
19. Coates, J. and Leech, G. (1980), 'The meanings of the modals in British and American English', *York Papers in Linguistics*, 8 (1980), 22-34.
20. Leech, G. (1980), 'Semantics and pragmatics; an example: interrogation and negation in English', *Reports from the Department of English, University of Jyväskylä*, 8, 19-30.
21. Leech, G. (1981), 'Pragmatics and conversational rhetoric', in H. Parret, J. Verschueren and M. Sbisà (eds), *Possibilities and Limitations of Pragmatics*, Amsterdam: John Benjamins, pp.413-42.
22. Leech, G. and Garside, R. (1982), 'Grammatical tagging of the LOB Corpus: general survey', in S. Johansson and K. Hofland, *Computer Corpora in English Language Research*, Bergen: NAVF, pp.110-117.
23. Leech, G. (1982), 'Pragmatics, discourse analysis and literature', in *Discourse Analysis: Theory and Application*, Proceedings of the Second National Symposium on Linguistics and English Language Teaching, Cairo: Faculty of Arts, Cairo University, pp.21-40. [a preliminary version of 25 below]
24. Leech, G., Garside, R. and Atwell, E. (1983), 'The automatic tagging of the LOB Corpus', *ICAME News*, 7, 110-117.
25. Leech, G. (1983), 'Pragmatics, discourse analysis, stylistics and "the Celebrated Letter"', *Prose Studies*, 6.2, 141-157.
26. Leech, G., Garside, R. and Atwell, E. (1983), 'Recent developments in the use of computer corpora in English language research', *Transactions of the Philological Society*, 216-219.
27. Leech, G. and Beale, A. (1984), 'Computers in English language research', *Language Teaching*, 17.3, 216-229.

28. Leech, G. (1984), 'Music in metre: "sprung rhythm" in Victorian and Georgian poetry,' in *DQR* 14.3 (1984), 200-213; reprinted, with additions, in Th. de Haan (ed), *Linguistics and the Study of Literature*, Amsterdam: Rodopi (1986), pp.111-127.
29. Atwell, E., Garside, R. and Leech, G. (1984), 'Analysis of the LOB Corpus: problems and prospects', in J. Aarts and W. Meijs (eds.), *Corpus Linguistics*, pp.41-52.
30. Leech, G. (1985), 'Stylistics', in T. van Dijk (eds.) *Discourse and Literature: New Approaches to the Analysis of Literary Genres*, Amsterdam: John Benjamins, 39-57.
31. Leech, G. (1985), 'Grammar, pragmatics and politeness', *The Rising Generation*, Tokyo (May 1985), 54-60.
32. Leech, G. (1986), 'Varieties of English grammar: descriptive, pedagogical, communicative', in *Proceedings of the Greek Applied Linguistics Association*, ed. S. Efstathiadis and N. Tryfona-Antonopoulou, Thessaloniki: University Studio Press, 4, 19-37.
33. Leech, G. (1986), 'Automatic grammatical analysis and its educational applications', in Leech and Candlin [A14 above], pp.206-219.
34. Leech, G. (1987), 'Stylistics and functionalism', in N. Fabb, D. Attridge, A. Durant and C. MacCabe (eds.), *The Linguistics of Writing*, Manchester: University Press, pp.76-88.
35. Leech, G. (1987), 'General introduction', in Garside, Leech and Sampson [A16 above], pp.1-15.
36. Leech, G. (1988), 'Varieties of English grammar: the state of the art from the grammarian's point of view', in W.-D. Bald (ed.), *Kernprobleme Englischer Grammatik*, Munich: Langenscheidt-Longman, pp.5-17. [a revised version of 32 above]
37. Leech, G. and Thomas, J. (1989), 'Language, meaning and context: pragmatics', in N. Collinge (ed.), *An Encyclopaedia of Language*, London: Routledge, pp.139-172.
38. Leech, G. (1989), 'Grammar and language learning', in *Actas del VII Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, Sevilla: Asociación Española de Lingüística Aplicada, pp.15-25.
39. Leech, G. (1990), 'The value of a corpus in English language research: a reappraisal', in *Linguistic Fiesta: Festschrift for Professor Hisao Kakehi's Sixtieth Birthday*, Tokyo: Kuroshio, pp.115-126. [Reprinted in W. Teubert and

R. Krishnamurthy (eds.) *Corpus Linguistics: Critical Concepts in Linguistics*. London & New York: Routledge (2007) Vol. I, pp. 315-25.]

40. Leech, G. (1991), 'The state of the art in corpus linguistics', in *English Corpus Linguistics: Linguistic Studies in Honour of Jan Svartvik*, London: Longman, pp.8-29.
41. Garside, R. and Leech, G. (1991), 'Running a grammar factory: the production of syntactically analysed corpora or "treebanks"', in S. Johansson and A.-B. Stenström (eds.), *English Computer Corpora: Selected Papers and Research Guide*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, pp.15-32.
42. Taylor, L., Leech, G., and Fligelstone, S. (1991), 'A survey of English machine-readable corpora', in Johansson and Stenström [see 41 above], pp.319-54.
43. Leech, G. (1991), 'Corpora', in K. Malmkjær (ed.), *The Linguistics Encyclopaedia*, London: Routledge, pp.73-80.
44. Leech, G. (1992), Corpora and theories of linguistic performance: in J. Svartvik (ed.), *Directions in corpus linguistics: proceedings of Nobel symposium 82*, Berlin and New York, Mouton de Gruyter, 125-148.
45. Leech, G. (1992), 'Corpus processing': in Bright, W. (ed.), *Oxford International Encyclopaedia of Linguistics*, New York, Oxford University Press, 313-314.
46. Leech, G. (1992), 'Pragmatic principles in Shaw's *You never can tell*': in Toolan, M. (ed.), *Language, text and context: essays in stylistics*, London, Routledge, 259-278.
47. Leech, G. (1992), '100 million words of English: the British National Corpus (BNC)', *Language Research* 28, 1 (1992), 1-13.
48. Leech, G. and Fallon, R. (1992), 'Computer corpora: what do they tell us about culture?' *ICAME Journal*, 16, 1-22.
49. Leech, G. and Fligelstone, S. (1992), 'Computers and corpus analysis': in Butler, C.S. (ed.), *Computers and written texts*, Oxford, Blackwell, (1992), 115-140.
50. Eyes, L. and Leech, G. (1993a) 'Syntactic annotation: linguistic aspects of grammatical tagging and skeleton parsing': in E. Black, R. Garside and G. Leech, G. (eds.), *Statistically-driven computer grammars of English: the IBM/Lancaster approach*, Amsterdam: Rodopi, pp. 36-61.
51. Eyes, L. and Leech, G. (1993b), 'Progress in UCREL research: improving corpus annotation practices': in J. Aarts and P. de Haan (eds.), *English Language Corpora: Design, Analysis and Exploitation*. Amsterdam: Rodopi, pp. 123-144.

52. Wilson, A. and Leech, G. (1993), 'Automatic content analysis and the stylistic analysis of prose literature', *Revue Information et Statistique dans les Sciences humaines*, 29, 219-234.
53. Leech, G. (1993), '100 million words of English', *English Today*, 9.1, 9-15.
54. Leech, G. (1993), 'Corpus Annotation Schemes', *Literary & Linguistic Computing*, 8.4, 275-281.
55. Leech, G., Garside, R., and Bryant, M. (1994), 'The large-scale grammatical tagging of text: experience with the British National Corpus', in Oostdijk, N. and de Haan, P. (eds.), *Corpus-based research into Language*, Amsterdam: Rodopi, pp. 47-63.
56. Leech, G. (1994), 'Students' grammar - teachers' grammar - learners' grammar', in *Grammar and the Language Teacher*, M. Bygate, A. Tonkyn, and E. Williams (eds.), London: Prentice Hall International, pp.17-30.
57. Leech, G., Garside, R. and Bryant, M. (1994), 'CLAWS4: the tagging of the British National Corpus', in *Proceedings of COLING 94* (the 15th International Conference on Computational Linguistics), Kyoto, 5-9 August, 1994, pp.622-628.
58. Leech, G., McEnery, A. and Oakes, M. (1994), 'Multilingual corpus resources and tools developed in CRATER', in *Proceedings of the International Workshop on Sharable Natural Language Resources*, Nara, Japan, 10-11 August, 86-89.
59. McEnery, A., Oakes, M., Garside, R., Hutchinson, J. and Leech, G. (1994), 'The exploitation of parallel corpora in Projects ET 10-63 and CRATER', in *Proceedings of NewLAP*, Manchester: UMIST.
60. Leech, G., Francis, B. and Xu, X. (1994), 'The use of computer corpora in the textual demonstrability of gradience in linguistic categories', in C. Fuchs and B. Victorri (eds.), *Continuity in Linguistic Semantics*, Amsterdam: J. Benjamins, 57-76.
61. Leech, G. (1995), 'English grammar - past, present and future', *Foreign Language Teaching and Research* (Beijing), 2 (Serial Number 102), 1-6 [printed in Chinese translation].
62. Black, E., S. Eubank, H. Kashioka, R. Garside, G. Leech and D. Magerman (1996), 'Beyond skeleton parsing: producing a comprehensive large-scale general-English treebank with full grammatical analysis.' In *Proceedings, COLING 96*, Center for Sprogteknologi, Copenhagen, pp.107-112.
63. Leech, G. and Culpeper, J. (1997), 'The comparison of adjectives in recent British English': in T. Nevalainen and L. Kahlas-Tarkka (ed.), *To Explain the Present: Studies in the Changing English Language in Honour of Matti Rissanen*, Helsinki: Société Néophilologique, pp.353-374.



64. Rayson, P., Leech, G. and Hodges, M. (1997), 'Social differentiation in the use of English vocabulary: some analyses of the conversational component of the British National Corpus', *International Journal of Corpus Linguistics*, 2.1, 133-152.
65. Leech, G. (1997), 'Introducing corpus annotation', in Garside, Leech and McEnery [A20 above], pp.1-18.
66. Leech, G. (1997), 'Grammatical tagging', in Garside, Leech and McEnery [A20 above], pp.19-33.
67. Leech, G. and Eyes, E. (1997), 'Syntactic annotation: treebanks', in Garside, Leech and McEnery [A20 above], pp.34-52.
68. Leech, G., McEnery, T. and Wynne, M. (1997), 'Further levels of annotation', in Garside, Leech and McEnery [A20 above], pp.85-101.
69. Kahrel, P., Barnett, R. and Leech, G. (1997), 'Towards cross-linguistic standards or guidelines for the annotation of corpora', in Garside, Leech and McEnery [A20 above], pp.231-242.
70. Leech, G., Francis, B., and Xu, X. (1997), 'The odds in favour of the genitive: a study of gradience in English', in K. Yamanaka and T. Ohori, *The Locus of Meaning: Papers in Honor of Yoshihiko Ikegami*, Tokyo: Kuroshio, pp.187-208. (A modified version of [61] above)
71. Leech, G. (1998), 'Preface', in Granger, S. (ed.), *Learner English on Computer*, London and New York: Longman, pp.xiv-xx.
72. De Cock, S., Granger, S., Leech, G. and McEnery, T. (1998), 'An automated approach to the phrasicon of EFL learners', in S. Granger (ed.), *Learner English on Computer*, London and New York: Longman, pp. 67-79.
73. Leech, G. (1998), 'The *special* grammar of conversation?', *Longman Language Review* 5, 9-14.
74. Leech, G. (1999), 'The distribution and function of vocatives in American and British English conversation', in H. Hasselgård and S. Oksefjell (eds.), *Out of Corpora: Studies in Honour of Stig Johansson*, Amsterdam: Rodopi, pp.107-118.
75. Leech, G. and Nesi, H. (1999), 'Moving towards perfection: the learners' (electronic) dictionary of the future', in T. Herbst and K. Popp, *The Perfect Learners' Dictionary(?)*, Tübingen: Niemeyer, pp. 295-306.
76. Leech, G. and Smith, N. (1999), 'The use of tagging', in H. van Halteren (ed.), *Syntactic Wordclass Tagging*, Dordrecht: Kluwer, 1999, pp.23-36.

77. Leech, G. and Wilson, A. (1999), 'Guidelines and standards for tagging', in H. van Halteren (ed.), *Syntactic Wordclass Tagging*, Dordrecht: Kluwer, 1999, pp.55-80.
78. Leech, G. (2000), 'Same grammar or different grammar? Contrasting approaches to the grammar of spoken discourse', in S. Sarangi and M. Coulthard (eds.), *Discourse and Social Life*, London: Longman, pp.48-65.
79. Leech, G. (2000), 'Corpus linguistics and the British National Corpus', *English Corpus Studies* (Japanese Association for English Corpus Studies), 7, 1-20.
80. Leech, G. (2000), 'What kind of English should we teach? – a corpus linguistics perspective', *Selected Research Papers in Applied Linguistics* (Meikai University, Japan), 2, 3-15.
81. Grice, M., Leech, G., Weisser, M. and Wilson, A. (2000), 'Representation and annotation of dialogue', in D. Gibbon, I. Mertins and R. K. Moore (eds.) *Handbook of Multimodal and Spoken Dialogue Systems: Resources, Terminology and Product Evaluation*, Boston: Kluwer, pp.1-101.
82. Leech, G. (2000), 'Grammars of spoken English: New implications of corpus-oriented research', *Language Learning*, 50: 3, 675-724.
83. Leech, G. (2001), 'Language behaviour from the viewpoint of communicative grammar', *Selected Research Papers in Applied Linguistics* (Meikai University, Japan), 3, 37-51.
84. Leech, G. (2001), 'Language, culture and politeness'. In *Horizons of the Humanities: Thoughts & Critical Theories of the Future*. The Institute of Humanities Research, Pusan National University, Korea, pp.107-129.
85. Leech, G. (2001), 'The grammar of spoken English', in P. Hawkes (ed.), *Studies in Cross-cultural Communication – The Message Sent and the Message Received*, Osaka: Osaka International University for Women, pp.1-18.
86. Leech, G. (2001), 'The role of frequency in ELT: New corpus evidence brings a re-appraisal', in Hu Wenzhong (ed.) *ELT in China 2001: Papers presented at the 3<sup>rd</sup> International Symposium on ELT in China*, Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, pp. 1-23.
87. Leech, G. (2002), 'Corpora'. In K. Malmkjaer (ed.), *The Linguistics Encyclopedia* (2<sup>nd</sup> edn.), London: Routledge, pp.84-93. [Reprinted in W. Teubert and R. Krishnamurthy (eds.) *Corpus Linguistics: Critical Concepts in Linguistics*. London & New York: Routledge (2007) Vol. II, pp.3-17.]
88. Leech, G. (2002), 'Geoffrey Leech', in K. Brown and V. Law (eds.) *Linguistics in Britain: Personal Histories*. Oxford: Publications of the Philological Society, 36, pp.155-169.

89. Rayson, R., Wilson, A. and Leech, G. (2002), 'Grammatical word class variation within the British National Corpus Sampler', in P. Peters, P. Collins and A. Smith (eds.) *New Frontiers of Corpus Research: Papers from the Twenty First International Conference on English Language Research on Computerized Corpora, Sydney 2000*, Amsterdam: Rodopi, pp.295-306.
90. Leech, G. and Weisser, M. (2003), 'Pragmatics and dialogue', in R. Mitkov (ed.) *The Oxford Handbook of Computational Linguistics*, Oxford: Oxford University Press, pp.136-156.
91. Leech, G. and Weisser, M. (2003) 'Generic speech act annotation for task-oriented dialogues, in D. Archer, P. Rayson, A. Wilson and T. McEnery (eds.) *Proceedings of the Corpus Linguistics 2003 conference*, University Centre for Computer Corpus Research on Language, Technical Papers 16.1, pp. 441-6.
92. Mair, C., Hundt, M., Leech, G., and Smith, N. (2003), 'Short term diachronic shifts in part-of-speech frequencies: a comparison of the tagged LOB and F-LOB corpora', *International Journal of Corpus Linguistics*, 7: 2, 245-264.
93. Leech, G. (2003), 'Modality on the move: the English modal auxiliaries 1961-1992', in R. Facchinetti, M. Krug and F. Palmer (eds.) *Modality in Contemporary English*. [Topics in English Linguistics 44, General Editors: Bernd Kortmann and Elizabeth Closs Traugott] Berlin/New York: Mouton de Gruyter, pp. 223-240.
94. Leech, G. (2003), 'An anatomy of politeness in communication', *International Journal of Pragmatics*, 14, 101-123.
95. Leech, G. (2004), 'A new Gray's anatomy of English grammar', Review Article on R. Huddleston and G. Pullum, *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge: Cambridge University Press, 2002, *English Language and Linguistics*, 8.1: 121-147.
96. Leech, G. (2004), 'Recent grammatical change in English: data, description, theory', in K. Aijmer and B. Altenberg (eds.), *Advances in Corpus Linguistics: Papers from the 23rd International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 23) Göteborg 22-26 May 2002*, Amsterdam: Rodopi, pp. 61-81.
97. Leech, G. and Smith, N. (2005), 'Extending the possibilities of corpus-based research on English in the twentieth century: a prequel to LOB and FLOB', *ICAME Journal*, 29: 83-98.
98. Leech, G. (2005) 'Adding linguistic annotation', Chapter 3 in M. Wynne (ed.) *Developing Linguistic Corpora: A Guide to Good Practice*, <http://www.ahds.ac.uk/> or <http://www.ota.ox.ac.uk/>; also Oxford: Oxbow Books, pp. 17-29.
99. Leech, G. (2005), 'Grammar on the move: recent changes in English grammatical usage.' In Croitoru, E., Praisler, M. and Tuchel, D. (eds.), *Cultural Matrix Reloaded: Romanian Society for English and American Studies: Seventh International Conference, Galati, 8-10 October, 2004*, Bucharest: Editura Didactica si Pedagogica R.A., pp. 11-22.

100. Leech, G. (2005) 'Politeness: is there an East-West divide?', *Wai Guo Yu: Journal of Foreign Languages*, Shanghai, 6, 3-31.
101. Smith, N., Rayson, P., Leech, G. and Wynne, M. (2005) 'Changing English across the twentieth century: enhancements to an existing family of corpora.' In *Proceedings of the Digital Research for the Humanities Conference (DRH 2005)*. Lancaster University, UK.
102. Leech, G. and Smith, N. (2006) 'Recent grammatical change in written English 1961-1992: some preliminary findings of a comparison of American with British English.' In Renouf, A. and Kehoe, A. (ed.), *The Changing Face of Corpus Linguistics*, Amsterdam: Rodopi, pp. 186-204.
103. Mair, C. and Leech, G. (2006) 'Current change in English syntax', Chapter 14 in B. Aarts and A. MacMahon (eds.) *The Handbook of English Linguistics*, Oxford: Blackwell, pp. 318-342.
104. Leech, G. (2007) 'New resources, or just better old ones? The Holy Grail of representativeness,' in M. Hundt, N. Nesselhauf and C. Biewer (eds.) *Corpus Linguistics and the Web*, Amsterdam: Rodopi, pp. 133-49.
105. Bullon, S. and Leech, G. (2007) 'Longman Communication 3000 and the Longman Defining Vocabulary,' in Pearson Education, *Longman Communication 3000*, Harlow: Pearson/Longman, pp.1-7.
106. Leech, G. (2007) 'Style in fiction revisited: the beginning of *Great Expectations*.' *Style*, 41.2, 103-118.
107. Leech, G. (2007) 'Politeness: Is there an East-West divide?', *Journal of Politeness Research*, 3.2, 167-206. [A revised version of 100.]
108. Leech, G. (2007) 'The unique heritage of place-names in North West England.' In Y. Nakao (ed.) *Text, Language and Interpretation: Essays in Honour of Keiko Ikegami*, pp. 43-62.

## **C Published Interviews**

- 'Critics on Criticism: Geoffrey Leech', British Council Sound Cassette, (1981).
- 'Of Form and Meaning: A Conversation with Geoffrey Leech', by Pablo Dominguez, *Revista Canaria de Estudios Ingleses* (1983) 7, pp. 119-136.
- 'Interview of Geoffrey Leech', by Virginia LoCastro, *The Language Teacher* (Tokyo), (December 1990), pp. 17-20.
- 'An Interview with Geoffrey Leech', by Paloma Núñez Pertejo, *Atlantis*, 29.1 (2007), 143-56.

## **D Research Grants**

*As Chair of UCREL (Unit for Computer Research on the English Language) (1995-2002), Joint Director of UCREL (1984-95), and before that as director of CAMET (Computer Archive of Modern English Texts) (1971-84), I have taken a role in the*

*acquisition and administration of the following research grants held at Lancaster University. Since 1984, I have often shared these responsibilities with Roger Garside (joint director of UCREL), Tony McEnery, Paul Rayson, Nick Smith and others.*

<u>Grant-giving body</u>	<u>Date</u>
Longman Group Ltd	1971
<i>Lancaster English language corpus</i>	
British Academy	1974
<i>Lancaster English language corpus</i>	
Social Science Research Council	1981-3
<i>Word-class tagging of the Lancaster-Oslo/Bergen (LOB) Corpus</i>	
Science and Engineering Research Council (SERC)	1983-6
<i>Improved word-class tagging and partial parsing of the LOB Corpus</i>	
ICL	1983-6
<i>Development of spelling checking using a word-class tagger</i>	
Lancaster University	1984-5
<i>A corpus of formal English speech, with prosodic transcription</i>	
IBM (UK) Laboratories	1985-8
<i>Lancaster/IBM Corpus of English Speech (with G. Knowles)</i>	
Leverhulme Trust	1985-6
<i>Computer-assisted language learning</i>	
IBM (UK) Laboratories	1986-7
IBM (UK) Laboratories	1987-8
IBM (UK) Laboratories	1988-9
<i>Skeleton parsing and the development of probabilistic parsing</i>	
Longman Group Ltd	1988
<i>A survey of existing electronic text corpora</i>	
IBM (Yorktown Heights, USA)	1989-90
IBM (Yorktown Heights, USA)	1990-1
IBM (Hawthorne, USA)	1991
<i>Treebank development for probabilistic parsing</i>	
SERC and Dept. of Trade & Industry (DTI)	1990-2
<i>Automatic content analysis of spoken discourse</i>	
SERC and DTI	1991-4
<i>Word-class tagging of the British National Corpus</i>	
Economic and Social Research Council (ESRC)	1991-4
<i>Database of computerized corpora</i>	
European Commission	1992-4
<i>EAGLES: Standards for morphosyntactic annotation</i>	
SERC and DTI	1993-6
<i>Automatic content analysis of spoken discourse</i>	
ESRC	1993
<i>Workshop on computerized spoken discourse</i>	
British Academy	1993
<i>Completion of the British National Corpus tagging</i>	
Oxford University Press, Longman, and Chambers	1994
<i>Completion of the British National Corpus tagging</i>	
Longman	1994
<i>Semi-automatic word-sense discrimination</i>	
European Commission	1994
<i>CRATER: parallel corpus development</i>	
Oxford University Press	1994
<i>Documentation for the British National Corpus</i>	

ATR Interpreting Telecommunications (Kyoto)	1994-5
<i>Interactive annotation of a treebank for statistical parsing</i>	
Innovation in Higher Education	1994-5
<i>Using corpus annotation in testing grammatical knowledge</i>	
Engineering & Physical Sciences Research Council	1995-6
<i>Enhanced part-of-speech tagging of the BNC</i>	
European Commission (EAGLES Phase 2)	1995
<i>EAGLES: Standards/Guidelines for syntactic annotation</i>	
ATR Interpreting Telecommunications (Kyoto)	1996-7
ATR Interpreting Telecommunications (Kyoto)	1997
<i>Interactive annotation of a treebank for statistical parsing</i>	
Engineering & Physical Sciences Research Council	1997-8
<i>PAROLE: pos-tagging in collaboration with Birmingham University</i>	
European Commission (EAGLES Phase 3)	1997-8
<i>EAGLES: Dialogue representation and annotation</i>	
Arts and Humanities Research Board	1999-2002
<i>Recent grammatical change in written British English</i>	
Engineering & Physical Sciences Research Council	2001-2002
<i>Speech-act annotation of a corpus of goal-driven dialogues</i>	
The British Academy	2002
<i>Recent grammatical change: comparing British and American English</i>	
Leverhulme Trust	2003-4
<i>Compilation of a corpus of written British English 1926-1931</i>	
Leverhulme Trust (with Paul Rayson & Martin Wynne)	2005-7
<i>Changes in English 1901-1991: comparison of four corpora</i>	

## E Electronic Text Databases

*I have shared responsibility for the compilation and publication of the following major electronic text databases or corpora during and since my (joint) directorship of CAMET and UCREL:*

- 1978: *Lancaster-Oslo/Bergen Corpus of British English* ('LOB') (1 million words; subdivided into 15 genres of written language, and 500 text samples). Published with Manual of Information.
- 1986: *Lancaster-Oslo/Bergen Corpus of British English* ('LOB'): the grammatically tagged version. Published with Manual of Information.
- 1987: *Lancaster/IBM Spoken English Corpus* (53,000 words of formal English speech, including a number of parallel versions: sound recording, orthographic transcription, prosodically transcribed version, grammatically tagged version, and skeleton parsed version). Chief editors: G.Knowles and P. Alderson. Published with Manual of Information.
- 1992: *Lancaster Parsed Corpus*: A representative subcorpus of the Lancaster-Oslo/Bergen Corpus, consisting of 144,000 words of syntactically analysed sentences sampled from 15 text categories. Published with Manual of Information.
- 1994: *The British National Corpus (BNC)*: A corpus of 100 million words of British English (90 million of written and 10 million of spoken data). Grammatically tagged at Lancaster University. The corpus compilation was a collaboration between Oxford University Press, Longman, Chambers Harrap, The British

- Library, Lancaster University and Oxford University Computing Services.  
Published October 1994; BNC Users Reference Guide published in 1995.
- 1999: *The British National Corpus*: The BNC Sampler corpus (2 million words): a scaled-down version of the BNC.
- 2000: *The British National Corpus (BNC2)*: World-wide release, with improved tagging.
- 2003: POS-tagged version of the *Freiburg-Lancaster-Oslo/Bergen Corpus* ('FLOB') and the *Freiburg Brown Corpus* ('Frown') (in collaboration with Prof. C. Mair, Freiburg University, and N. Smith, Lancaster University)
- 2003: *The Trainline Speech-act Annotated Corpus*. (to be distributed by UCREL, Lancaster University.)
- 2004: *BT Oasis Corpus of Speech-Act Annotated Telephone Dialogues* (to be distributed by HCRC Edinburgh, with the permission of BT)
- 2006: *Lancaster-1931 Corpus* (also called *B LOB*) A 1-million-word corpus of written (published) British English, comparable in design and sampling to other corpora of the Brown Family of corpora (e.g. LOB, FLOB) (in collaboration with N. Smith). This corpus contains texts sampled from 1931 and from three years before and after that year: i.e. 1928-34.

*NOTE: Most of the above electronic corpora are available (or will shortly be so), subject to copyright requirements or user licenses, from one or both of the following agencies: the Oxford Text Archive, Oxford University; and the AKSIS Centre, Bergen.*

## **F Editorships and Membership of Advisory / Editorial Boards**

- Joint General Editor of the *Longman Linguistic Library* 1970-1982.  
Joint General Editor of the series *Learning about Language* (Longman) 1982-.  
Joint General Editor of the series *Studies in Language and Linguistics* (Longman) 1982-2002.  
Member of the Advisory/Editorial Boards of the following:  
journals: *English Language and Linguistics*, *Language and Literature*, *Poetics Today*, *Text & Talk*, *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*.  
book series: *Research in Corpus and Discourse* (Continuum); *Studies in Corpus Linguistics* (Benjamins).

## **III OTHER ACTIVITIES**

### **a. Conference Organization, etc.**

- Organiser of International Conference on Computers and English Language Research, Windermere, UK, 29th May-1st June, 1984 (the sixth ICAME Conference)
- Director and Joint Director of British Council Special Courses on Computers in English Language Education and Research, Lancaster, 16th-30th September 1984; 13th-27th September 1987; 3rd-15th April 1991.
- Joint Director of British Council Special Course on English Grammar in Language Learning, Lancaster, 13-25th September 1986.

Programme Organizer, Speech and Language Technology Club Workshop on Corpus Resources (Sponsored by the Department of Trade and Industry), Wadham College, Oxford, 3rd-4th January 1990.

Joint Organizer, Workshop on Computerized Spoken Discourse, (Sponsored by ESRC), Lancaster, 25th-27th September, 1993.

Chair and convenor, Corpus Annotation Subgroup, Text Corpus Working Group, EAGLES (=Expert Advisory Groups on Language Engineering Standards), DG XIII, European Commission, 1993-5.

Chair and convenor, Integrated Resources Working Group, LE-EAGLES, DG XIII, European Commission, 1997-8.

Joint Convenor, with Mick Short, of the *Style in Fiction* Symposium of PALA (the Poetics and Linguistics Association) at Lancaster University on 11<sup>th</sup> March, 2006.

**b. Major Administrative Responsibilities at Lancaster**

Head of Linguistics and Modern English Language Section of the English Department, Lancaster University, 1969-74.

Head of the Department of Linguistics and Modern English Language, School of English, Lancaster University, 1974-77, 1988.

Chairman, Institute for English Language Education, Lancaster University, 1985-90.

Chair, Japan Group, Lancaster University, 1990-6.

Social Science Representative on the University's Promotions Committee, 1991-3

**c. Membership of National and International Committees, etc**

Council member, the Philological Society, c.1982-85; 1996-2000

Member of British Council English Teaching Advisory Committee  
c.1985-1992

Member of the Committee of the British National Corpus, 1996-

Member of Qualidata Advisory Committee, ESRC, 1996-2001

Member of College of Computing, EPSRC 1998-2000

Founder member of ICAME (International Computer Archive of Modern [and Medieval] English 1977), and Member of the Board of ICAME 1989-2005

Chair of the Board of ICAME 2003-5; Honorary member of ICAME 2006-

Honorary member of the Japan Association of College English Teachers 1980-

Honorary member of the Japan Association for English Corpus Linguistics 2000-

**d. Visiting Academic Posts**



- 1972: USA (Visiting professor, Brown University, Jan.-June)
- 1977: China (Leader of a first teaching delegation under the Anglo-Chinese Academic Interchange Agreement: Feb.-June)
- 1980: Brazil (Visiting professor, Interamerican Institute of Linguistics and Language Teaching, University of Campinas: Jan.)
- 1983: New Zealand (Visiting professor, University of Canterbury, Mar.-Apr.)
- 1984: Japan (Visiting professor, Kobe University, Oct.-December)
- 1986: Australia (Brooks visiting lecturer, University of Queensland, July-August)
- 1987: France (Professeur associé, Université de Paris VI - la Sorbonne, Oct.-Dec.)
- 1991: Japan (Distinguished visiting professor, Kyoto University, April-May)
- 1997: Singapore (Visiting professor, National University of Singapore, July-Sept.)
- 1999: Japan (Distinguished visiting professor, Meikai University, Oct.-Dec.)
- 2000: Japan (Distinguished visiting professor, Meikai University, Oct.-Dec.)
- 2002: UK (lecturer, University of Wales, Bangor, Feb.-June)
- 2003: UK (lecturer, University of Wales, Bangor, Feb.-June).

**e. Other Sponsored Academic Visits Overseas (since 1971)**

*Countries visited for lecturing, giving conference papers, etc:*

Austria, Belgium, Bulgaria, China, Czechoslovakia, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, India, Iraq, Italy, Japan, Kenya, Korea, Lithuania, The Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Romania, Singapore, Spain, Sweden, Switzerland, USA

- f. Entry in *Who's Who***, from 1987 (also entries in *Debrett's People of Today*, *Dictionary of International Biography*, *International Who's Who of Authors and Writers*, *Marquis Who's Who in the World*, *Men of Achievement*)

**g. Festschrifts Published**

J. Thomas and M. Short (eds.) (1996) *Using Corpora for Language Research: Studies in Honour of Geoffrey Leech*. London: Longman, pp.x+301.

A. Wilson, P. Rayson and T. McEnery (eds.) (2003) *Corpus Linguistics by the Lune: A Festschrift for Geoffrey Leech*. Frankfurt am Main: Peter Lang, pp.305.

**h. Prize**

Winner, with co-author Mick Short, of the PALA25 Silver Jubilee Prize for 'the most influential book in stylistics' for our book *Style in Fiction: An Introduction to English Fictional Prose* (1981).

END